



17 March 2015

(15-1526)

Page: 1/2

Committee on Technical Barriers to Trade

Original: English

NOTIFICATION

The following notification is being circulated in accordance with Article 10.6

1.	Notifying Member: <u>SWITZERLAND</u> If applicable, name of local government involved (Article 3.2 and 7.2):
2.	Agency responsible: State Secretariat for Economic Affairs SECO Name and address (including telephone and fax numbers, email and website addresses, if available) of agency or authority designated to handle comments regarding the notification shall be indicated if different from above: State Secretariat for Economic Affairs SECO Holzikofenweg 36 3003 Berne Fax +41 31 324 09 58 tbt@seco.admin.ch http://www.seco.admin.ch
3.	Notified under Article 2.9.2 [X], 2.10.1 [], 5.6.2 [X], 5.7.1 [], other:
4.	Products covered (HS or CCCN where applicable, otherwise national tariff heading. ICS numbers may be provided in addition, where applicable): Pressure equipment
5.	Title, number of pages and language(s) of the notified document: Draft revision of the Ordinance of the Swiss Federal Council on the Safety of Pressure Equipment (5 pages, in German)
6.	Description of content: The notified revision of the Ordinance on the safety of pressure equipment is part of a package of revisions harmonizing ten Swiss ordinances with technical regulations of Switzerland's main trading partners. It is in line with the «New Legislative Framework» of the European Union. The proposal harmonizes definitions throughout the Swiss legislation, clarifies obligations of manufacturers, authorized representatives and introduces obligations for importers and distributors. The proposal also defines new requirements for conformity assessment bodies to guarantee a consistent level of quality for conformity assessment procedures.
7.	Objective and rationale, including the nature of urgent problems where applicable: The proposal aims to strengthen and complete the existing rules and to improve practical aspects of their application and enforcement. It will thus increase health, safety and user protection.
8.	Relevant documents: Ordinance of 20 November 2002 on the safety of pressure equipment (RS 819.121), available in: French (http://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/20020974/index.html); German (http://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/20020974/index.html) and Italian (http://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/20020974/index.html)

9.	Proposed date of adoption: 20 April 2016 Proposed date of entry into force: 20 April 2016
10.	Final date for comments: 60 days from notification
11.	Texts available from: National enquiry point [] or address, telephone and fax numbers and email and website addresses, if available, of other body: https://members.wto.org/cnattachments/2015/TBT/CHE/15_1246_00_x1.pdf

Verordnung über die Sicherheit von Druckgeräten

(Druckgeräteverordnung, DGV)

vom ...

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 4 des Bundesgesetzes vom 12. Juni 2009¹ über die Produktesicherheit (PrSG) und auf Artikel 83 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 20. März 1981² über die Unfallversicherung (UVG), in Ausführung des Elektrizitätsgesetzes vom 24. Juni 1902³ (EleG) und des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 1995⁴ über die technischen Handelshemmnisse (THG),
verordnet:

Art. 1 Gegenstand, Geltungsbereich, Begriffe und anwendbares Recht

¹ Diese Verordnung regelt das Inverkehrbringen von Druckgeräten und Baugruppen nach der Richtlinie 2014/68/EU⁵ (EU-Druckgeräterichtlinie) sowie die Marktüberwachung betreffend diese Produkte.

² Der Geltungsbereich richtet sich nach Artikel 1 der EU-Druckgeräterichtlinie. Anstelle des Rechts der EU, auf das Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben c–g der EU-Druckgeräterichtlinie verweist, gelten die schweizerischen Erlasse gemäss Anhang Ziffer 2.

³ Es gelten die Begriffe nach Artikel 2 der EU-Druckgeräterichtlinie. Anstelle der in Artikel 2 Nummern 24–26 der EU-Druckgeräterichtlinie genannten Begriffe gelten die entsprechenden Begriffe der Gesetzgebung über die Produktesicherheit und der Akkreditierung. Zudem gelten die Ausdrucksentsprechungen nach Anhang Ziffer 1.

⁴ Soweit diese Verordnung keine besonderen Bestimmungen enthält, gelten für die Druckgeräte und Baugruppen die Bestimmungen der Verordnung vom 19. Mai 2010⁶ über die Produktesicherheit (PrSV).

Art. 2 Voraussetzungen für das Inverkehrbringen

Druckgeräte und Baugruppen dürfen nur in Verkehr gebracht werden, wenn:

- a. sie bei ordnungsgemässer Installation und Wartung und bei bestimmungsgemässer oder vernünftigerweise vorhersehbarer Verwendung die Sicherheit und die Gesundheit von Menschen oder Haus- und Nutztieren oder Gütern nicht gefährden; und
- b. die Anforderungen nach Artikel 4 und den darin genannten Anhängen I und II der EU-Druckgeräterichtlinie⁷ erfüllt sind.

Art. 3 Einstufung von Druckgeräten, Konformität, Konformitätsbewertungsstellen und bezeichnende Behörden

¹ Die Einstufung von Druckgeräten richtet sich nach Artikel 13 sowie dem in dieser Bestimmung genannten Anhang II der EU-Druckgeräterichtlinie. Anstelle des Rechts der EU, auf das Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe a der EU-Druckgeräterichtlinie verweist, gelten die schweizerischen Erlasse gemäss Anhang Ziffer 2.

² Für die Konformitätsbewertung von Druckgeräten und Baugruppen gelten die Grundsätze und die Verfahren nach den Artikeln 12, 14, 15 und 17 sowie den in diesen Bestimmungen genannten Anhängen I und III-IV der EU-Druckgeräterichtlinie⁸.

³ Die Pflicht, die CE-Kennzeichnung anzubringen, gilt nicht. Soweit die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU bereits angebracht ist, kann sie belassen werden. Für das Anbringen weiterer Angaben und Kennzeichen gilt Artikel 19 Absätze 4 und 5 der EU-Druckgeräterichtlinie.

⁴ Die Konformitätsbewertungsstellen müssen für den betreffenden Fachbereich:

- a. nach der Akkreditierungs- und Bezeichnungsverordnung vom 17. Juni 1996⁹ (AkkBV) akkreditiert sein;
- b. von der Schweiz im Rahmen eines internationalen Abkommens anerkannt sein; oder
- c. durch das Bundesrecht anderweitig ermächtigt sein.

⁵ Die Anforderungen an Betreiberprüfstellen sind in den Artikeln 16 und 25 der EU-Druckgeräterichtlinie geregelt.

⁶ Die Voraussetzungen und das Verfahren zur Bezeichnung von Konformitätsbewertungsstellen und zum Entzug der Bezeichnung, die Rechte und Pflichten der bezeichneten Stellen sowie die Anforderungen an die Bezeichnungsbehörden richten sich nach dem 3. Kapitel (Art. 24–34c) AkkBV.

AS

1 SR 930.11

2 SR 832.20

3 SR 734.0

4 SR 946.51

5 Richtlinie 2014/68/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt (Neufassung), Fassung gemäss ABl. L 189 vom 27.6.2014, S. 164.

6 SR 930.111

7 Siehe Fussnote zu Art. 1 Abs. 1.

8 Siehe Fussnote zu Art. 1 Abs. 1.

9 SR 946.512

Art. 4 Bestimmungen über die Wirtschaftsakteure

¹ Die Pflichten der folgenden Wirtschaftsakteure richten sich nach den nachstehenden Bestimmungen der EU-Druckgeräterichtlinie¹⁰:

- a. Hersteller: nach Artikel 6;
- b. Bevollmächtigte: nach Artikel 7;
- c. Importeure: nach Artikel 8;
- d. Händler: nach Artikel 9.

² Die Geltung der Pflichten des Herstellers für die Importeure und Händler richtet sich nach Artikel 10 der EU-Druckgeräterichtlinie.

³ Die Identifizierung der Wirtschaftsakteure gegenüber den Kontrollorganen richtet sich nach Artikel 11 der EU-Druckgeräterichtlinie.

Art. 5 Bezeichnung technischer Normen

Die Bezeichnung technischer Normen richtet sich nach Artikel 6 PrSG. Zuständig ist das Staatssekretariat für Wirtschaft.

Art. 6 Marktüberwachung

Die Marktüberwachung betreffend Druckgeräte und Baugruppen richtet sich nach den Artikeln 20–28 PrSV.

Art. 7 Aufhebung und Änderung anderer Erlasse

¹ Die Druckgeräteverordnung vom 20. November 2002¹¹ wird aufgehoben.

² Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

...

Art. 8 Übergangsbestimmungen

¹ Druckgeräte und Baugruppen, die vor dem 19. Juli 1916 nach bisherigem Recht in Verkehr gebracht wurden, dürfen auch nach dem 19. Juli 1916 in Betrieb genommen werden.

² Bescheinigungen und Beschlüsse von Konformitätsbewertungsstellen, die nach bisherigem Recht ausgestellt beziehungsweise gefasst wurden, bleiben unter der vorliegenden Verordnung gültig.

Art. 9 Inkrafttreten

¹ Diese Verordnung tritt am 19. Juli 2016 in Kraft.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Die Bundespräsidentin: Simonetta Sommaruga
Die Bundeskanzlerin: Corina Casanova

¹⁰ Siehe Fussnote zu Art. 1 Abs. 1.

¹¹ AS 2003 38, 2010 2583

Entsprechungen von Ausdrücken und von Erlassen

1. Für die korrekte Auslegung der EU-Druckgeräterichtlinie¹², auf die in dieser Verordnung verwiesen wird, gelten die folgenden Entsprechungen von Ausdrücken:

EU	Schweiz
a. Deutsche Ausdrücke	
<i>Unionsmarkt</i>	<i>Schweizer Markt</i>
<i>Union</i>	<i>Schweiz</i>
<i>Mitgliedstaat</i>	<i>Schweiz</i>
<i>Amtsblatt der Europäischen Union</i>	<i>Bundesblatt</i>
<i>Notifizierte Stelle</i>	<i>Bezeichnete Stelle</i>
<i>EU-Rechtsvorschriften</i>	<i>Rechtsvorschriften</i>
<i>Europäische Werkstoffzulassung</i>	<i>Werkstoffzulassung</i>
<i>EU-Konformitätserklärung</i>	<i>Konformitätserklärung</i>
<i>EU-Baumusterprüfbescheinigung</i>	<i>Baumusterprüfbescheinigung</i>
<i>EU-Baumusterprüfung</i>	<i>Baumusterprüfung</i>
<i>EU-Entwurfsprüfbescheinigung</i>	<i>Entwurfsprüfbescheinigung</i>
<i>Einführer</i>	<i>Importeur</i>
<i>Gute Ingenieurspraxis</i>	<i>Stand des Wissens und der Technik</i>
<i>Drittstaat</i>	<i>Drittstaat oder Mitgliedstaat der EU</i>
b. Französische Ausdrücke	
<i>Maché de l'Union</i>	<i>Marché suisse</i>
<i>Union</i>	<i>Suisse</i>
<i>Etat membre</i>	<i>Suisse</i>
<i>Journal officiel de l'Union européenne</i>	<i>Feuille fédérale</i>
<i>Organisme notifié</i>	<i>Organisme désigné</i>
<i>Actes de l'Union</i>	<i>Dispositions légales / législation</i>
<i>Déclaration EU de conformité</i>	<i>Déclaration de conformité</i>
<i>Attestation d'examen UE de type</i>	<i>Certificat d'examen de type</i>
<i>Examen UE de type</i>	<i>Examen de type</i>
<i>Attestation d'examen UE de la conception</i>	<i>Certificat d'examen de la conception</i>
<i>règles de l'art</i>	<i>L'état des connaissances de la technique</i>
c. Italienische Ausdrücke	
<i>Mercato dell'Unione</i>	<i>Mercato svizzero</i>
<i>Unione</i>	<i>Svizzera</i>
<i>Stato membro</i>	<i>Svizzera</i>
<i>Gazzetta ufficiale</i>	<i>Foglio federale</i>
<i>Organismo notificato</i>	<i>Organismo designato</i>
<i>EU-Rechtsvorschriften</i>	
<i>Approvazione europea di materiali</i>	<i>Approvazione europea di materiali</i>
<i>Dichiarazione di conformità UE</i>	<i>Dichiarazione di conformità</i>

¹² Siehe Fussnote zu Art. 1 Abs. 1.

<i>Esame UE del tipo</i>	<i>Esame del tipo</i>
<i>Procedura per la certificazione di esame UE del tipo</i>	
<i>Certificato di esame UE del tipo</i>	<i>Certificato di esame del tipo</i>
<i>Certificato di esame UE del progetto</i>	<i>Certificato di esame del progetto</i>
<i>Corretta prassi costruttiva</i>	<i>Stato della scienza e della tecnica</i>

2. Schweizerische Erlasse, die dem in der EU- Druckgeräterichtlinie genannten EU-Recht entsprechen

<i>Richtlinie 2014/29/EU</i> : Richtlinie 2014/29/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung einfacher Druckbehälter auf dem Markt, ABl. L 96 vom 29.3.2014, S. 45.	Verordnung vom ... über die Sicherheit von einfachen Druckbehältern (DBV; SR 930....)
<i>Richtlinie 75/324/EWG</i> : Richtlinie 75/324/EWG des Rates vom 20. Mai 1975 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Aerosolpackungen, ABl. L 147 vom 9.6.1975, S. 40; zuletzt geändert durch Richtlinie 2013/10/EU, ABl. L 77 vom 20.3.2013, S. 20.	Die Verordnung, die das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) gestützt auf Artikel 45 der Lebensmittel- und Gebrauchsgegenständeverordnung vom 23. November 2005 (SR 817.02) erlässt
<i>Richtlinie 2007/46/EG</i> : Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. September 2007 zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge (Rahmenrichtlinie), ABl. L 263 vom 9.10.2007, S. 1; zuletzt geändert durch Verordnung (EU) Nr. 1171/2014, ABl. L 315 vom 1.11.2014, S. 3.	Verordnung vom 19. Juni 1995 über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS; SR 741.41)
<i>Richtlinie 2006/42/EG</i> : Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG, ABl. L 157 vom 9.6.2006, S. 24.	Maschinenverordnung vom 2. April 2008 (MaschV, SR 819.14)
<i>Richtlinie 2014/33/EU</i> : Richtlinie 2014/33/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Aufzüge und Sicherheitsbauteile für Aufzüge, ABl. L 96 vom 29.3.2014, S. 251.	Aufzugsverordnung vom ... 2016 (SR ...)
<i>Richtlinie 2014/35/EU</i> : Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt, ABl. L 96 vom 29.3.2014, S. 357.	Verordnung vom 9. April 1997 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV, SR 734.26)
<i>Richtlinie 93/42/EWG</i> : Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte, ABl. L 169 vom 12.7.1993, S. 1, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/47/EG, ABl. L 247 vom 21.9.2007, S. 21.	Medizinprodukteverordnung vom 17. Oktober 2001 (MepV, SR 812.213)
<i>Richtlinie 2009/142/EG</i> : Richtlinie 2009/142/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über Gasverbrauchseinrichtungen, ABl. L 330 vom 16.12.2009, S. 10.	Verordnung vom 19. Mai 2010 über die Produktesicherheit (PrSV, SR 930.111)
<i>Richtlinie 2014/34/EU</i> : Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, ABl. L 96	Verordnung vom 2. März 1998 über Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (VGSEB, SR 734.6)

vom 29.3.2014, S. 309.

Richtlinie 2008/68/EG: Richtlinie 2008/68/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. September 2008 über die Beförderung gefährlicher Güter im Binnenland, ABl. L 260 vom 30.9.2008, S. 13.

Richtlinie 2010/35/EU: Richtlinie 2010/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Juni 2010 über ortsbewegliche Druckgeräte und zur Aufhebung der Richtlinien des Rates 76/767/EWG, 84/525/EWG, 84/526/EWG, 84/527/EWG und 1999/36/EG, ABl. L 165 vom 30.6.2010, S. 1.

Verordnung (EU) Nr. 167/2013: Verordnung (EU) Nr. 167/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Februar 2013 über die Genehmigung und Marktüberwachung von land- und forstwirtschaftlichen Fahrzeugen, ABl. L 60 vom 2.3.2013, S. 1.

Verordnung (EU) Nr. 168/2013: Verordnung (EU) Nr. 168/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Januar 2013 über die Genehmigung und Marktüberwachung von zwei- oder dreirädrigen und vierrädrigen Fahrzeugen, ABl. L 60 vom 2.3.2013, S. 52-128, zuletzt geändert durch Verordnung (EU) Nr. 134/2014, ABl. L 53 vom 21.2.2014, S. 1.

Artikel 346 Absatz 1 Buchstabe b Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union

Artikel 2 Nummern 7 und 8 und Anhang I Teile 2 und 3 der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen, zur Änderung und Aufhebung der Richtlinien 67/548/EWG und 1999/45/EG und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006, ABl. L 353 vom 31.12.2008, S. 1; zuletzt geändert durch Verordnung (EU) Nr. 1297/2014, ABl. L 350 vom 6.12.2014, S. 1.

Verordnung vom 31. Oktober 2012 über die Beförderung gefährlicher Güter mit Eisenbahnen und Seilbahnen (RSD, SR 742.412)

Verordnung vom 29. November 2002 über die Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse (SDR, SR 741.621)

Verordnung vom 31. Oktober 2012 über das Inverkehrbringen und die Marktüberwachung von Gefahrgutumschliessungen (GGUV, SR 930.111.4)

Verordnung vom 19. Juni 1995 über technische Anforderungen an landwirtschaftliche Traktoren und deren Anhänger (TAFV 2, SR 741.413)

Verordnung vom 2. September 1998 über technische Anforderungen an Motorräder, Leicht-, Klein- und dreirädrige Motorfahrzeuge (TAFV 3, SR 741.414)

Die Verordnung, die das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) gestützt auf Art. 4 Abs. 2 der Organisationsverordnung für das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport vom 7. März 2003 (OV-VBS, SR 172.214.1) erlässt

Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a und Artikel 6-7 der Chemikalienverordnung vom ... 2015 (ChemV, SR ...) und Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c des Chemikaliengesetzes vom 15. Dezember 2000 (ChemG, SR 813.1).

Translated version of regulation

2014 -..... 1

Regulation on the safety of pressure equipment

(Pressure Equipment Regulation, DGV)

from ...

The Swiss Federal Council, based on Article 4 of the Federal Act of 12 June 2009¹ on product safety (PrSG) and Article 83, paragraph 1 of the Federal Act of 20 March 1981² on Accident Insurance (LAI), in execution of the Electricity Act of 24 June 1902³ (Electricity Act) and the Federal Act of 6 October 1995⁴ on Technical Barriers to Trade (THG), ordains:

Art. 1 Subject matter, scope, terms and applicable law 1. This Regulation regulates the marketing of pressure equipment and assemblies in accordance with Directive 2014/68 / EU5 (EUDruckgeräterichtlinie) and market surveillance relating to these products. 2 The scope is governed by Article 1 of the EU Pressure Equipment Directive. Instead of the law of the EU, to which Article 1, paragraph 2 refers letters c to g of the EU Pressure Equipment Directive, the Swiss regulations in Note 2. 3 shall apply in accordance with the terms of Article 2 of the EU Pressure Equipment Directive. Instead referred to in Article 2, points 24-26 EUDruckgeräterichtlinie the terms the corresponding terms of the legislation on product safety and accreditation apply. In addition, the expression correlation laid down in Annex 1. Section 4 where this Regulation does not contain specific provisions, the provisions of the Regulation apply to the pressure equipment and assemblies of 19 May 2010⁶ on product safety (PrSV).

Art. 2 conditions for placing pressure equipment and assemblies may be marketed only if: a do not compromise when properly installed and maintained and used for their intended or reasonably foreseeable use of the safety and health of humans or domestic animals and livestock or goods. ; and b. the requirements of Article 4 and references therein Annexes I and II of the EU Druckgeräterichtlinie⁷ are met.

Art. 3 Classification of pressure equipment, compliance, conformity assessment bodies and designating authorities 1 The classification of pressure equipment is governed by Article 13 and Annex II mentioned in that provision of EUDruckgeräterichtlinie. Instead of the law of the EU, to which Article 13, paragraph 1 letter a of the EU Pressure Equipment Directive refers, the Swiss regulations apply as per Appendix Section 2. 2 For the conformity assessment of pressure equipment and assemblies, the principles and procedures are in accordance with Articles 12, 14, 15 and 17 and the provisions set out in these Annexes I and III-IV of the EU Druckgeräterichtlinie⁸. 3 The obligation to affix the CE marking does not apply. As far as the CE marking has been affixed in accordance with the provisions of the EU, they can be left. For the installation of additional details and Trademark Article 19 applies paragraphs 4 and 5 of the EU Pressure Equipment Directive. 4 The conformity assessment bodies need for that department: a be accredited by the Accreditation and Designation Ordinance of 17 June 1996⁹ (AkkBV). b. be recognized by Switzerland as part of an international agreement; or c. otherwise be authorized by federal law. 5 The

requirements for user inspectorates are governed by Articles 16 and 25 of the European Pressure Equipment Directive. 6 The conditions and the procedure for the designation of conformity assessment bodies and withdraw the designation, rights, and duties of the designated points and the requirements for the designation of authorities is subject to the Chapter 3 (art. 24-34c) AkkBV.

AS 1 SR 930.11 2 SR 832.20 3 SR 734.0 4 SR 946.51 5 Directive 2014/68 / EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 harmonization of the laws of the Member States concerning the provision of pressure equipment on the market (Revised), Amended in accordance with OJ. L 189, 06.27.2014, p 164. 6 SR 930 111 7 See footnote to Art. 1, para. 1 8 See footnote to Art. 1, para. 1. 9 SR 946.512

Regulation on the safety of pressure equipment AS 2014

2

Art. 4 provisions on economic actors 1. The duties of the following economic agents are governed by the following provisions of EUDruckgeräterichtlinie¹⁰: a. Manufacturer: Article 6; b. Represented in accordance with Article 7; c. Importers: Article 8; d. Also try: under Article 9. 2 The validity of the manufacturer's obligations for importers and distributors governed by Article 10 of the EU Pressure Equipment Directive. 3 Identification of economic operators in relation to the enforcement is governed by Article 11 of the EUDruckgeräterichtlinie.

Art. 5 Identification of Technical Standards The term technical standards is based on Article 6 PrSG. Responsible is the State Secretariat for Economic Affairs.

Art. 6 Market Surveillance Market surveillance concerning pressure equipment and assemblies is governed by Articles 20-28 PrSV.

Art. 7 Repeal and amendment of other enactments 1 The Pressure Equipment Regulation of 20 November 2002¹¹ is hereby repealed. 2 The following Regulations are amended as follows: ...

Art. 8 Transitional provisions 1. Pressure equipment and assemblies which have been placed on the market before 19 July 1916 he traveled to the previous law, must be taken into operation in 1916 after 19 July. 2 Declarations and Resolutions of conformity assessment bodies that have been issued or taken under the previous law remain valid under this Regulation.

Art. 9 Entry into force 1 This Regulation shall enter into force on 19 July 2016.

On behalf of the Swiss Federal Council, the Federal President: Simonetta Sommaruga The Chancellor: Corina Casanova

¹⁰ See footnote to Art. 1, para. 1. ¹¹ AS 2003 38 2010 2583

Regulation on the safety of pressure equipment AS 2014

3

Annex (Art. 1, para. 2 and 3 and Art. 3, para. 1) correlation between expressions and decrees

1. For the correct interpretation of the EU Druckgeräterichtlinie¹² referred to in this Regulation, the following correlation of terms apply:

EU Switzerland

a. German expressions Union market

Swiss market Union Switzerland Member State Switzerland Official Journal of the European Union Federal Gazette Notified body designated body of EU legislation Legislation European approval of materials EAM EU Declaration of Conformity EU-type examination certificate Certificate EU-type examination type examination EU design examination certificate design certificate importer importer Good engineering practice state of the art and technology third-country third country or EU member state b. French expressions

Maché de l'Union Marché suisse Union budget membre Suisse Suisse Journal officiel de l'Union européenne Feuille fédérale Organisme notifié Organisme designs Actes de l'Union Dispositions légales / législation Déclaration de conformité EU Declaration by conformité Attestation d'examen de type UE Certificat d'examen de type examination UE de type Examen de type Attestation d'examen de la UE conception Certificat d'examen de la conception de l'art règles L'état of connaissances de la technique c. Italian expressions

Mercato Mercato dell'Unione svizzero Unione Svizzera Svizzera Gazzetta Ufficiale Stato membro Foglio federale Organismo notificato Organismo designato EU legislation approvazione europea di materiali approvazione europea di materiali Dichiarazione di conformità UE Dichiarazione di conformità

¹² See footnote to Art. 1, para.. 1

Regulation on the safety of pressure equipment AS 2014

4

Esame UE del tipo del tipo Esame -Procedura per la certificazione di esame UE del tipo di Certificato esame UE del tipo Certificato di tipo del esame Certificato di esame UE del progetto di Certificato del progetto esame Corretta Prassi Stato della Scienza e della costruttiva tecnica

2. Swiss decrees that match the specified in the EU Pressure Equipment Directive EU law

Directive 2014/29 / EU Directive 2014/29 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 concerning on the harmonization of the laws of the Member States to provide simple pressure vessel on the market, OJ. L 96, 29.3.2014, p 45th

Regulation of ... on the safety of simple pressure vessels (DBV SR 930)

Directive 75/324 / EEC: Council Decision of 20 May 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to aerosol dispensers, OJ Directive 75/324 / EEC. L 147, 9.6.1975, p 40; as last

amended by Directive 2013/10 / EC, OJ. L 77, 20.3.2013, p 20. Regulation that the Federal Department of Home Affairs (DHA) having regard to Article 45 of the Food and Commodities Regulation of 23 November 2005 (SR 817.02) adopt Directive 2007/46 / EC: Directive 2007/46 / EC of the European Parliament and of the Council of 5 September 2007 establishing a framework for the approval of motor vehicles and their trailers, and of systems, components and separate technical units intended for such vehicles (Framework Directive), OJ. L 263, 9.10.2007, p 1; as last amended by Regulation (EU) No. 1171/2014, OJ. L 315, 11.1.2014, p 3. Regulation of 19 June 1995 laying down technical requirements for road vehicles (VTS; SR 741.41) Rich line 2006/42 / EC: Directive 2006/42 / EC of the European Parliament and of the Council of 17 . May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16 / EC, OJ. L 157, 9.6.2006, p 24 machines regulation of 2 April 2008 (MaschV, SR 819.14) Directive 2014/33 / EU Directive 2014/33 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of laws of the Member States relating to lifts and safety components for lifts, OJ. L 96, 29.3.2014, p 251. Lift Order of ... 2016 (SR ...) Directive 2014/35 / EU Directive 2014/35 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the provision of electrical equipment designed for use within certain voltage limits on the market, OJ. L 96, 29.3.2014, p 357. Regulation of 9 April 1997 on Low Voltage Electrical Products (NEV, SR 734.26) Directive 93/42 / EEC: Council Directive 93/42 / EEC of 14 June 1993 concerning medical devices, OJ , L 169, 12.7.1993, p.1, as last amended by Directive 2007/47 / EC, OJ. L 247, 21.9.2007, p 21. Medical Devices Regulation of 17 October 2001 (MepV, SR 812.213) Directive 2009/142 / EC: Directive 2009/142 / EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on gas appliances, OJ. L 330, 16.12.2009, p 10. Regulation of 19 May 2010 on the Products Safety (PrSV, SR 930111) Directive 2014/34 / EU Directive 2014/34 / EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 the harmonization of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, OJ. L 96 Regulation of 2 March 1998 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (VGSEB, SR 734.6)

Regulation on the safety of pressure equipment AS 2014

5

from 3.29.2014, p 309. Directive 2008/68 / EC: Directive 2008/68 / EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the transport of dangerous goods inland, OJ. L 260, 30.9.2008, p. 13

Regulation of 31 October 2012 on the transport of dangerous goods by railways and cable cars (RSD, SR 742412) Regulation of 29 November 2002 on the transport of dangerous goods by road (SDR, RS 741.621)

Directive 2010/35 / EU: Commission Directive 2010/35 / EU of the European Parliament and of the Council of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767 / EEC, 84/525 / EEC, 84/526 / EEC, 84/527 / EEC and 1999/36 / EC, OJ. L 165, 30.6.2010, p. 1

Regulation of 31 October 2012 on the marketing and market surveillance of Dangerous Goods (GGUV, SR 930.111.4)

Regulation (EU) No 167/2013. Regulation (EU) No 167/2013 of the European Parliament and of the Council of 5 February 2013, the approval and market surveillance of agricultural and forestry vehicles, OJ. L 60, 2.3.2013, p. 1

Regulation of 19 June 1995 on technical requirements for agricultural tractors and their trailers (2 TAFV, SR 741413)

Regulation (EU) No 168/2013.. Commission Regulation (EU) No 168/2013 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2013, the approval and market surveillance of two- or three-wheeled and four-wheeled vehicles, OJ. L 60, 2.3.2013, p 52-128, as amended by Regulation (EU) No. 134/2014, OJ. L 53, 21.2.2014, p. 1

Regulation of 2 September 1998 on technical requirements for motorcycles, light, three-wheel motor vehicles and small (TAFV 3, SR 741414)

Article 346 paragraph 1 letter b Treaty on the Functioning of the European Union

The regulation, which the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sports (VBS) based on Art. 4, para. 2 of the Regulation organization for the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of 7 March 2003 (OV-VBS, SR 172.214.1) adopt Article 2 points 7 and 8 and Annex I, Parts 2 and 3 of Regulation (EC) no. 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labeling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548 / EEC and 1999/45 / EC, and amending Regulation (EC) no. 1907/2006, OJ. L 353, 31.12.2008, p 1; as last amended by Regulation (EU) No. 1297/2014, OJ. L 350, 12.6.2014, p 1. Article 2, paragraph 1, point a and Article 6-7 of the Chemical Regulation of ... 2015 (ChemV, SR ...) and Article 4, paragraph 1, letter c of the Chemicals Act of 15 December 2000 (Chemicals Act, SR 813.1).